



المركز المهني للوساطة

تعزيز الثقة بين المواطن والإدارة العامة



جامعة القديس يوسف



Renforcer la confiance entre le citoyen et l'Administration

Université Saint-Joseph



Centre Professionnel de Médiation

Association des Ombudsmans de la Méditerranée
جمعية الأوبدسمان المتوسطيين
Asociación de Ombudsmans del Mediterraneo
Association of Mediterranean Ombudsmen



ORGANISATION INTERNATIONALE DE la francophonie



ORGANISATION INTERNATIONALE DE la francophonie



Association des Ombudsmans de la Méditerranée
جمعية الأوبدسمان المتوسطيين
Asociación de Ombudsmans del Mediterraneo
Association of Mediterranean Ombudsmen



إن المركز المهني للوساطة
في جامعة القديس يوسف في بيروت
بالتعاون مع كلية الحقوق والعلوم السياسية
ومركز الدراسات الحقوقية للعالم العربي
في جامعة القديس يوسف في بيروت
وبدعم من المنظمة الدولية للفرنكوفونية
والسفارة الفرنسية في لبنان
ومشاركة جمعية الأوبدسمان المتوسطيين

يتشرف بدعوتكم إلى المشاركة في فعاليات مؤتمر

وسيط الجمهوريّة : حامى المواطن

يوم الجمعة الواقع فيه ٦ تشرين الثاني ٢٠٠٩
في قاعة غولبنكيان
حرم العلوم الاجتماعية، شارع هوفلان،
جامعة القديس يوسف - بيروت

Le Centre Professionnel de Médiation
de l'Université Saint-Joseph de Beyrouth

En collaboration avec la **Faculté de droit
et des sciences politiques** et le **Centre d'études
des droits du monde arabe (CEDROMA)**
de l'Université Saint-Joseph de Beyrouth

Avec le soutien de l'**Organisation internationale
de la Francophonie** et de l'**Ambassade
de France au Liban** et le concours
de l'**Association des Ombudsmans de la Méditerranée**

vous prie d'assister au COLLOQUE

Médiateur de la République : protecteur du citoyen

Vendredi 6 novembre 2009
à l'Amphithéâtre Gulbenkian
Campus des sciences sociales, Rue Huvelin
Université Saint-Joseph - Beyrouth



Vendredi 6 novembre 2009

17h30 : Ouverture du colloque

- Allocution de **Mme Johanna Hawari Bourgély**, Directeur du Centre professionnel de médiation de l'Université Saint-Joseph de Beyrouth (CPM)
- Allocution du **Pr. Antoine Khair**, Directeur du Centre d'études des droits du monde arabe (CEDROMA), Premier Président honoraire de la Cour de cassation, membre du Conseil constitutionnel
- Allocution du **Pr. René Chamussy s.j.**, Recteur de l'Université Saint-Joseph de Beyrouth
- Allocution de S.E M. l'Ambassadeur de France au Liban

18h00 : « Le Médiateur de la République, protecteur du citoyen »

Président de séance : **Pr. Antoine Khair**, Directeur du Centre d'études des droits du monde arabe (CEDROMA), Premier Président honoraire de la Cour de cassation, membre du Conseil constitutionnel

« LE RÔLE DU MÉDIATEUR DE LA RÉPUBLIQUE DANS LA PROMOTION DE LA DÉMOCRATIE ET DES DROITS DE L'HOMME »

M. Jean-Paul Delevoye, Médiateur de la République française, Secrétaire général de l'Association des Ombudsmans de la Méditerranée

« LE RÔLE DE L'OMBUDSMAN DANS LE MONDE ARABE » ET « LE RÔLE DE L'ASSOCIATION DES OMBUDSMANS DE LA MÉDITERRANÉE »

M. Moulay M'Hamed Iraki, Wali Al Madhalim du Royaume du Maroc, Président de l'Association des Ombudsmans de la Méditerranée, Vice-Président de l'Association des Ombudsmans et Médiateurs de la Francophonie

« CONTENU DE LA LOI RELATIVE À LA CRÉATION DE L'INSTITUTION DU MÉDIATEUR DE LA RÉPUBLIQUE AU LIBAN »

M. Fouad Saad, Député, Ancien ministre d'État pour la Réforme administrative

« UN OMBUDSMAN AU LIBAN : PACIFICATION DES RELATIONS ENTRE L'ADMINISTRATION ET LES ADMINISTRÉS »

Pr. Hassan Tabet Rifaat, Professeur à la Faculté de droit et des sciences politiques de l'Université Saint-Joseph de Beyrouth, Avocat (cabinet Rifaat-Associates), Ancien Directeur Général de la Justice, Ancien Président de l'Inspection générale

Les conférences publiques seront traduites simultanément du français vers l'arabe et de l'arabe vers le français

20h00 : Cocktail

الجمعة ٦ تشرين الثاني ٢٠٠٩

١٧,٣٠ : افتتاح المؤتمر

- كلمة السيّد جوانا هوارى بوجيلي، مديرة المركز المهني للوساطة في جامعة القديس يوسف في بيروت
- كلمة البروفسور أنطوان خير، مدير مركز الدراسات الحقوقية للعالم العربي CEDROMA، الرئيس الأول شرفاً لمحكمة التمييز، عضو المجلس الدستوري
- كلمة البروفسور رينيه شاموسي، رئيس جامعة القديس يوسف
- كلمة سعادة السفير الفرنسي في لبنان

١٨,٠٠ : طاولة مستديرة بعنوان « وسيط الجمهورية، حامي المواطن »

رئيس الجلسة: البروفسور أنطوان خير، مدير مركز الدراسات الحقوقية للعالم العربي CEDROMA، الرئيس الأول لمحكمة التمييز شرفاً، عضو المجلس الدستوري

« دور وسيط الجمهورية في تعزيز الديمقراطية وحقوق الإنسان »

السيد جان - بول ديليفوا، وسيط الجمهورية الفرنسية، أمين عام جمعية الأمبودسمان المتوسطيين

« دور الأمبودسمان في العالم العربي » و« دور جمعية الأمبودسمان المتوسطيين »

السيد مولاي محمد العراقي، والي المظالم في المملكة المغربية، رئيس جمعية الأمبودسمان المتوسطيين، نائب رئيس جمعية الأمبودسمان والوسطاء الفرانكوفونيين

« محتوى القانون الخاص بإنشاء مؤسسة وسيط الجمهورية في لبنان »

سعادة النائب فؤاد السعد، وزير الدولة السابق لشؤون التنمية الإدارية

« أمبودسمان في لبنان: تطبيع العلاقات بين الإدارة والمواطنين »

البروفسور حسان تابت رفعت، بروفسور في كلية الحقوق في جامعة القديس يوسف في بيروت، محام (مكتب رفعت وشركاه للمحاماة والاستشارات)، المدير العام السابق لوزارة العدل، الرئيس السابق للتفتيش المركزي

الترجمة الفورية من الفرنسية إلى العربية

ومن العربية إلى الفرنسية مؤمنة في المحاضرات العامة

٢٠,٠٠ : حفل كوكتيل